

Mampaantsi

5

- ⁴ Tajorentsi! Tee pinaamatawo eeroka kaari kamethatatsiri,
Eero okanta raapatziyee-mi kaaripero-tatsiri.
⁵ Eero okanta itsipa-teemi kantakaa-perori-paeni.
Tema ikijaneentzimi eeroka ikaatzi antzirori kaari-perori.

22

Mampaantsi

Romampaani David Ikenkishirya Ishiya-pithateri
Kowatsiri Rowamayeri

- ¹ Tajorentsi! Notajorentsiti! ¿lita pookawentan-tanari?
¿lita kaari pipokanta powawijaa-koteena?
¿lita kaari pikemantana nashironkaa-waeta?
² Tajorentsi! Nokaema-witzimi kitejepaeteki,
teemaeta pakana.
Nomawitakawo tsireni-paeteki, teemaeta
netsinaryaa-kotzi,
³ Roo kanteencha, eeroka tajorentsi
Tema pijeeki eeroka jempe romampahaeyani
Israel-paeni.
⁴ Eeroka rawentaaka paerani nowaejatzite-paeni.
Rawentaa-yitakimi, pookakaa-wenta-yitakiri
eeroka.
⁵ Ikowako-takimi pikijawen-tyaari, pimatakiro
pookakaa-wenta-yitakiri.

Rawentaa-yitakimi eeroka, tekatsi owashiwen-
taayiteerini.

⁶ Tema naaka atziri naawita, roo kanteencha
ikimita-kaeta-kina chowitsi.

Osheki imaninta-waetakina atziri-paeni,
itheenka-shire-waetakina.

⁷ Ishirona-wenta-waetakina ikaatzi ñaayitanari,
Itsimetsi-kyaawae-teetakina, roteka-yina-waeta,
ikanteeyini:

⁸ “Piñaa-matsiteri awentaariri Tajorentsi.
Añaawakiri aririka ramitako-teeri.

Tema ikantatzi osheki ineshironka-tziri,
añaawakiri aririka rowawijaa-koteeri.”

⁹ Tema eeroka kantakaakawo notzimantakari
omotzitanaha ashitanari.

Eeroka kantakaakawo nawentaan-tzimiri
eenirowa nothotzi noteni.

¹⁰ Eeroka ashitakinari tekiraaha notzimi.

Eeniro nojeeki omotziki ashitanari, eeroka Nota-
jorentsiti.

¹¹ Eroo pijeeka-pihatana inteena, tema okaaki-
taki nokemaatsi-waetyaa.

Tekatsi kijakowente-nani.

¹² Tema ithonka rotzikakina kijaneentanari,
roshiyakari ipiyoteeyani waakapaeni,

Roshiyakari imashirenka poñaachari Kithoki-
shaariki, ithonka rinkitee-yakinani.*

¹³ Pahaankaeyakini ikaatzi kijaneentanari,

* **22:12** waakapeni = toro

Roshiyakari manitzi rowari iwathatsite, pirinkae-
kimashitaki.

¹⁴ Tema noshiyakawo naaka nijaa ijakoe-tziri,
Tema thonkaka okitho-ryaayitaki notonki.
Oshiyakawo najankane iwyaaha-chari,
tema thonkaka iwyaahaka inthomoeki.

¹⁵ Tema piryaa-kentsitakina, oshiyakawo
opiryaatzi chomo-petoki.
Tsirekaka nonene nopatzi-thaanteki.
Tema pookakina jempe opiryaa-panetzi kepatsi
nokami.

¹⁶ Tema roshiyakari otsitzi ipiyowentee-yakinani
kaari-perori, ithonka rinkita-paakina.
Iwena-waetakina nakoki eejatzi noetziki.

¹⁷ Iyoshii-tashitaka nomashi, koñaa-pookitaki no-
tonki.
Osheki ramina-mintha-takina kijaneentanari.

¹⁸ Ipawakaakawo nomaatha.
Iñaaryaa-wentakawo riyotan-tyaari itzimi-rika
ayironi.

¹⁹ ¡Rooma eeroka Tajorentsi, eero pookawentana!
Eeroka shintsi-takahaanari. Pipoki intsipaete pik-
ijawentena.

40

Rojankinatakiri David.

Rashi yotaantzirori omampahaantsi.

¹ Amaanikiini noyeeri Tajorentsi.
Ari rowayempitataana, ari ikemaena
nokaemirira.

2 Rowawijaakotaana nokamaemi ikitatanteeteenarimi.

Rowawijaakotakina eejatzi oniyenami sampowatha.

Ikatziyakahaana okijopathatzira kepatsi.

Ramitakotaana nanashitantaari kameethari, tee nantziwawaeta.

3 Roma-mpaakahaanawo owakirari omampahaantsi.

Eejatzi weshiryaantsi, rootaki nokimoshirewentangariri Tajorentsi.

Osheki ñaayitawakirori iroka, riyokitziwentayitakiro.

Roowa rawentaantanakariri Tajorentsi.

4 Kimoshireri ikanteeya awentahaeyaarini Tajorentsi.

Kaari aapatziyeeyaarini shamewaetatsiri,

Kaari amanariri tajorentsiniro.

5 ¡Noyinkatharite! Tajorentsi, pitajonkawentantapiintee,

Osheki poshoretapiinteena,

Tekatsi oshiyeemini eeroka,

Noñaawenawitakawo nokamanteri itsipapaeni atziri okaatzi pitajonkawentantayitakira.

Roori kantzimaetacha oshekiperotanee jempe okaatzi kaari riyoteetzi.

6 Tee pikowamatsiteero ramayiiteemi ratsipetakaani, eejatzi rashitakahaetemiri.

Tema pikemathatakahaanawo,

Teera intaani onimotemi itayeetzimiri pirahaatsi, eejatzi ikaatzi ramayitzimiri rashitakaayitzimiri.

7 Pikeme nokante naaka: Ari nopokaki.

Tema rojankinatakoyiitakina paerani.

8 Ari onimotakina nanteemiro okaatzi
pikowakayinari.
Oshiyaawo pojankinashiretantatyeenawomi pin-
intakaantani.

51

Mampaantsi

Rojankinari David, ikantanaka Kaman-
tantaniri Natán ishintsineentanakiri, tema
riyotakoetakirowa rantakiro kaariperori
imayempitakiro Betsabé

¹ ¡Tajorentsi! Eeroka neshironkatantaniri,
pikaminthahaena.

Tema eerokataki etakotantaniri, pipeyako-
teenawo okaatzi nantakiri.

² Pipakaa-kahaenawo okaatzi kariperotakaaki-
nari.

Poetenteena nokaariperotakira.

³ Niyotzi osheki nopiyathawaetakimi.

Tee omata nomaejantero nokaariperotakira.

⁴ Apatziro nokaariperotzimotakimi eeroka.

Nantashitakawo okaatzi pipinkakaanari.

Tema okaate pikanteeri eeroka, kametha otam-
patzikate,

Eeroka kiteshireri pimatantawori pipiyakowen-
tantzi.

⁵ Tema kaariperotakina naaka, ari nokantzita
owakira notzimapaaki.

Nokaariperotzita inthomoeki omotziki ashita-
nari, jaka anteetzirowa kaariperoyitatsiri.

⁶ Pineshironkatziri eeroka kameethashireri,
Piyoshiryaakahaa-nawo piyotaninka.

7 Pikimitakaena poetetantyeenawomi kaawoshirontsi, eero nopitsiwaetanta.

Pikaawoshiteena, aritaki nokitamaataneekameetha, ari nawijanakiro okaatzi okitamaatzi jiriniki.*

8 Pikantakaeyaawo nokemanteeyaaworijempe ikimoshiretetzi, eejatzi jempe ithaamenteeta.

Piwiriintapookiteena powatsinaawaetakina.

9 Pomanapithatyaawo nowaariperonka eero piñaantaawo,

Posheteenawo maawoeni owaariperotakinari.

10 ¡Tajorensi! Poeteshireteena.

Powakirateenawo noshire, notampatzikashiretan-teeyaari.

11 Eero pookawentana,

Eero paapithatanawo Pitajorenka.

12 Papiiteero pinintaakahaena pikimitaakiro paerani owakira powawijaakotakina.

Potapi-shire-tantenawo roopirori Pitajorenka.

13 Rootaki niyotaanteeyaariri theenkimawaetzimiri okantakantziro tee ikemijanteemi eeroka,

Ipiyashitanteemiri eeroka kaariperoripaeni.

14 ¡Apa Tajorensi, Owawijaakotantaniri! Pipeyakoteenawo okaatzi nompojantaki.

Ari nomampaawenteemi riyotantyaari eeroka tampatzikashireri.

15 ¡Tajorensi! Pithaamenta-cheratakaena.

Nopinkatha-waante-tanteemiro nomampaani.

* 51:7 kaawoshirontsi = hisopo

- 16 Tema te inimoteeme namashiwaetzimiri notayimiri natsipe-takaani.
Te pikowaeri okatziyeenkata iyachaarinka no-taashiwaetzimiri.
- 17 Tema rootaki pikowaperoteeri eeroka Tajorentsi piñiina okatsi-tzimo-shire-teena okaatzi nantzimotzimiri.
Tema ikaatzi ikemitakaanteetari riiperori ratsipetakaetani itahaetziniriri Tajorentsi, riitaki atziri okatsi-tzimo-shiretziri iyaariperonka.
- 18 Paakameethateeri Kijakowentoni-jatzi, pineshironkateeri.
Papiiteero pipiriinteero otantopaeni Apatziyaweni.
- 19 Ari rinimoteemiri itahaetziri ratsipe-takaetani kameetha-pero-tatsiri,
Riitaki mapero-teeroni okatziyeenkate iyachaarinka itahaetemiri, maaroni ikaatzi rashitakaetzimiri itahaetziri.
Tema itahaeteemiri ipiraetari tahaerontsiki.†

89

Mampaantsi

- Rojankinee-takiro romampaa-wentee-tawo ikashiya-kaakiriri Tajorentsi pinkathari David
- 1 Ashi nowaero nomampaeyaa, nomampaa-wenteero ineshironka-teena Tajorentsi.
Nomampaa-wenteeyaari, nokanteeri ikaate icharini-teeyaari: “Tee rookawentanta Tajorentsi.”
- 2 Nokantee eejatzi: “Ashi poyiro petakotanta.

† 51:19 ipiraetari = becerro

Tee pipaashini-tanitzì, poshiyakawo inkite ashi
oyiro jempe okanta roori.”

³ Ikantzi Tajorentsi: “Eenitatsi nokashiya-kaeriri
ikaatzi niyoshii-teeri naaka.

Nokanta-pero-teeri nomperatanewo David,
nokantziri:

⁴ ‘Eero nookawentaari ikaate picharini-teeyaari,
Naaka kantakae-yaawoni rashi rowaero
ipinkathari-wentantee.’ ”

(Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichoki-
ini.)*

⁵ Tajorentsi! Osheki ikimo-shire-wentakiro
inkite-jatzi okaatzi pitajonka-wentantziri.

Osheki ikenkitha-takotakimi kiteshireriite ashi
poyiro eeroka tee pookawentanta.

⁶ ¿Eenitatsima inkite-jatzi monkaat-yaarini
Tajorentsi?

¿Eenitatsima oshiyaarini Tajorentsi? Tema rawijiri
riiperori jenoki-jatzi.’

⁷ Tema ipiyoteeyani kiteshireri-paeni ipinkatha-
tziri Tajorentsi.

Maperori iriiperotzi rirori rawijanakiri ikaatzi
piyowentariri.

⁸ Tajorentsi Ñaaperori! ¿Eenitatsima oshiyimini
eeroka?

Eeroka shintsi-perori. Ashi poyiro pikyaaryoo-
wentantzi.

⁹ Otzimimo-tzimi eeroka pishintsinka
pomaeryaan-tawori otamakaatzi inkaari.

Pimatzitawo eejatzi oshinkiryaa-takaani
tampyaa.

* **89:4** Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichokiini = Selah

- 10 Potsinampaakiri Ajahaariweni, poshiya-
kaantakari kaminkari.
Tema eeroka shintsi-shempari, pomishiyakiri
pikoshekani.†
- 11 Tema eeroka ashitawo maawoeni inkite eejatzi
kepatsi.
Eeroka wetsikakiro kepatsi, eejatzi maawoeni tzi-
matsiri.
- 12 Eeroka wetsikakiro okaatzi tzimatsiri
katonkonta eejatzi kirinkanta.
Oshiyawaetaka omampaa-tyeeyaami ochempi
Piyopathee-toni eejatzi Pinkaetoni,
opaeriiro piwaero.
- 13 Tema eeroka shintsi-shempari, eejatzi okimi-
taka pako.
Tema osheki otsinampaantaki pakoperori.
- 14 Eeroka kameetha-shireri pipinkathari-
wentantzi, eejatzi eeroka tampatsika-
shireri.
Osheki petakotanta, oshiyakawo roomi jewata-
piinteemini pikyaaryooperotani.
- 15 Tajorentsi! Tema osheki ikimoshiretzi atziri
thaamenta-chari romampaa-wentzimi,
Oshiyakawo ranashi-tatyeemi jempe
pikoñeetyaakotziri eeroka.
- 16 Ashi rowaero ikimo-shiretzi ipaeriiro piwaero.
Ari rajahaawenteemi, tema eeroka tampatzika-
shireri.
- 17 Mapero, jempe pikanta eeroka, ari okanta pish-
intsinka, eejatzi powaneenkawo.
Tema apatziro pikanta-kaawo eeroka, aririka
pikoyi, pimatziro pishintsi-takaana.

† 89:10 Ajahaariweni = Rahab = Egipto

18 Ikimitawo Tajorentsi riimi otzikaako-mentotsi.
Riitaki Itajorentsite Israel, Awinkatharite.

19 Paerani pikenkitha-waeta-kaakiri pi-
iteshirerite, ikemakimi ishireki.

Pikantziri: “Noneshironka-takiri ñaaperori.
Nopinkathari-takaakiri ikaatzi niyoyaakiri
nashitari naaka.”

20 Noñaakiri nomperatanewo David.

Nojee-patzii-totan-takari notajorenchaate.

21 Ashi noyiro notapi-wako-tantee-yaari nako.

Ari oshintsi-shempa-takahaeri noshempa.

22 Eero rotsinampaeri ikaatzi koshekariri.

Ari ikimitee-yaari kaari-perori, eero rotsinam-
paeri.

23 Naaka thonkirini ikaate owayirityaarini.

Nothonkaeri ikaate kijaneenterini.

24 Tema kijokiro nokanteeri noneshironka-teeri,

Okantakaawo ipaeryaa-piinteero nowaero
otzimimo-tantee-yaariri ishintsinka.

25 Ari nokanta-kaakyaawo ipinkathari-wentantee
ijeeki inkaariki.

Imatero eejatzi ipinkatharite ijeeki nijaaki-
paeni.‡

26 Ari ikantee-teena: “Tajorentsi! Eeroka ashita-
nari,

Eeroka Notajorentsite, poshiyawo mapi nomana-
mento omatantari nawijakotee.”

27 Nokimita-kaanteeri naaka nantarite notyomi.

‡ 89:25 Kantako-tachari jaka, riitaki Tajorentsi kantakae-yaarini
pinkathari David ipinkatharite ipoñaakyaawo Antawoki Inkaari,
riijatzi pinkathari-tatsini poñaachani antawaaki eniki.

Riitaki awijirini ikaate pinkatha-wenteeroni
kepatsi.

²⁸ Rashi royiro noneshironka-teeri rirori.

Eero aminaashita okaatzi nokashiya-kaakiriri.

²⁹ Tema rashi rowaero ipinkathari-yitee ikaate
icharini-teeyaari.

Ari ikantee-tatyero eeniro iñeetziri ooryaa jenok-
inta.

³⁰ Aririka ipakaakiro itomi noñaani,

Eerorika riyata-kaero ithotyahero okaatzi
niyotaa-kiriri,

³¹ Aririka ipiyatha-takyaawo nowinka-kaantani,

Eerorika ikemijantziro nokanta-kaantani,

³² Ari nowajankitaakiri ipiyatha-takina,

Nopajawenteeri ikaariperotakira.

³³ Eero nopakaemaetawo netakotee-yaari.

Noejokiro-peroteeyaari, ashi noyiro notsipa-
tyaari.

³⁴ Eero nomaejantziro okaatzi nokashiya-
kaakiriri.

Eero nomaeritzi nokanteri okaatzi nokaman-
takiriri.

³⁵ Tema Naaka Tajorentsi kashiya-kaakiriri,

Eero namatawi-tziri David, okaatzi nokantakiriri:

³⁶ “Ashi royiro picharini ipinkatharitee
pinampiki,

Ari ikantee-tatyero ipinkatharitee eenirowa
iñeetziri ooryaa eejatzi kashiri.

³⁷ Ari ikantee-taatyeeya ijeeki, roshiyaari kashiri,
Ashi rowaero ijeekae inkiteki.

(Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichoki-
ini.)

91

Mampaantsi

- 9 Tema poshiya-kaakiri Tajorentsi riimi
itekatsitan-teetari, rootaki pawijako-
tantaari.
Poshiya-kaakiri Tajorentsi Jenoki-jatzi riimi
pinampi.
- 10 Eero othonkaemi kaari-perori,
Eero omateemi imantsiyanka ikaatzi jeeka-
nampi-tzimiri.
- 11 Aritaki rotyaanteemi Ronampiri Tajorentsi,
Riitaki aamaako-wentemini jempe-rika
pikinayite.
- 12 Tema riitaki thomaawa-kimini
Eero pompojan-tawae-tapaaka mapikinta.

103

- 20 Ronampiri tajorentsiite, tzimatsiri ishintsinka,
pithaamentee-yaari Tajorentsi!
Tema eerokaete antzirori okaatzi ikantzimiri.
Paamawentyaa, eero pipiyathatari rompera-
tzimiri.
- 21 Eerokaete maawoeni rowayirite, pikimo-shire-
wenteeri Tajorentsi!
Eerokaete romperatani, panta-piinteeniri ikoyiri
rirori!
- 22 Eerokaete maawoeni rowetsikani Tajorentsi,
Pajahaa-wentee-yaari maawoeni jempe-rika-
paeni ipinkathari-wentantzi!
Tema najahaa-wentari naaka Tajorentsi
noshireki!

119

- 89 Tajorentsi: Ari ashi owaatyero piñaani jenokin-taki.
- 90 Eeroka kyaaryoowenteerini maawoeni ikaatzi añaa-tsiri paerani, eejatzi ikaatzi añaa-tsiri ni-maeka, eejatzi ikaatzi tzimaatsini paata.
Eeroka owetsikakirori kepatsi, rootaki opoñaantari otzimi.
- 91 Maawoeni okaatzi pinintakaantakiri, ari ashi owaatyero otzinae.
Tema maawoeni okaatzira tzimatsiri oshiyawae-takawo riimi pomperatani.
- 92 Eeroka kimoshiretakaakinari piyotaakina.
Eeromi piyotaakinami, aritaki aakinami nowashirenkari.
- 93 Eero nopeyakoneenteero pikantakaantani,
Tema ari okanteeya pijeekakahaena kameethaeni.
- 94 Powawijaakotaana, tema pashitaanaha,
Nokemijantanakiro pikantakaantani.
- 95 Kijokero rowawitakina thaenkantzinkari ikoyi ithonkaatenami.
Roori kantzimaetacha eekiro niyaatakaatziiro nomonkaatziro pikantakaantani,
- 96 Noñaayitakiro thonkanitachari maawoeni oetarikapaeni,
Rooma pinintakaantani, ari ashi owaetaatyero roori.

148

Rajahaa-wentari Tajorentsi maawoeni rowet-sikani

¹ ¡Pajahaa-wentee-yaari Tajorentsi inkiteki!

¡Pajahaa-wentee-yaari ojenokiperotzinta!

- ² ¡Pimateero eeroka ronampiripaeni tajorentsi,
pajahaa-wentee-yaari!
¡Eeroka rowayiritepaeni inkite-jatzi, pajahaa-
wentyaari!
- ³ ¡Eejatzi eeroka ooryaa, kashiri, pajahaa-
wentyaari Tajorentsi!
¡Pimateero eeroka ikaatzi oorenta-chari, pajahaa-
wentyaari!
- ⁴ ¿Pajahaa-wentee-yaari eeroka, Jenoki-pero-jatzi,
Pimateero eeroka, nijaa jeekatsiri inkiteki!
- ⁵ Pajahaa-wentee-yaawo iwaero Tajorentsi,
Tema apatziro iñaawaetaki rirori, wetsika-
yitanakimi eeroka-paeni.

**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur
del Perú**
**The Holy Bible in the South Ucayali Ashéninka language
of Peru**

Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka Ucayali del Sur (Ashéninka, South Ucayali)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

db14e188-438b-52a5-9541-56657c3fc3d9